

Appendix 1.

PROJEKT INFORMASJONSBLAD og SAMTYKKESKJEMA

INTERVJUET – TJENESTESBRUKER

Redusere tilbakefall gjennom forbedret samarbeidspraksis mellom mental helse og korreksjonssystemer i Norge.

Formålet med studien

Effektivt samarbeid mellom psykisk helsetjeneste og kriminalomsorg påvirker velvære av tjenestebrukere og reduserer tilbakefall. Selv om samarbeidet er forankret i praksis, har den siste forskning indikert en behov for mer effektive samarbeidsformer mellom tjenesteleverandører.

Forskningsprosjektet er et internasjonalt samarbeid mellom forskere og fagfolk fra Danmark, Norge, Nederland, Storbritannia og Finland, og finansieres av Horizon2020 Marie Curie Sklodowska RISE Action (2017-2021) (COLAB) for å utvikle bedre samarbeidsformer mellom psykisk helsetjeneste og kriminalomsorg. Universitetet i Stavanger er koordinator for forskningsprosjektet og den ansvarlige institusjonen for all personlig informasjon som skal samles inn i Norge.

Formålet med disse intervjuene er å undersøke fengselspersonalers og tjenestebrukers oppfatninger av samarbeidspartnere i psykisk helsetjeneste og kriminalomsorg, som vil kunne informere utviklingen av disse bedre modellene.

Hvorfor blir du valgt?

Du har blitt bedt om å delta i studien på grunn av din rolle som tjenestebruker og din førstehånds erfaring med å jobbe med fengselsoffiser, sosialarbeider eller likende.

Hva innebærer deltakelse i studien?

Deltakelse i studien innebærer et intervju på 45 til 75 minutter i varighet. Intervjuet blir digitalt opptaket hvis du gir samtykke til at dette skal gjøres. Intervjuet vil bli gjennomført på et kriminalomsorgens sted. Spørsmålene i intervjuet vil undersøke determinanter av samarbeidspraksis mellom psykisk helsetjeneste og kriminalomsorg i Norge. Intervjuet vil undersøke dine erfaringer med å jobbe med dem, og hva slags samarbeid er med fengsels- eller helsepersonell.

Hva skjer med informasjonen om deg?

Alle personopplysninger du har oppgitt og alle opptakene vil bli behandlet konfidensielt. Alle opptakene og transkripsjonen er lagret i en passord-beskyttet mappe, og de eneste som har tilgang til dine personlige opplysninger, er prosjektgruppen. Din identitet blir ikke offentliggjort til noen andre. Eventuelle personlige opplysninger er fjernet fra den digitale opptak og transkripsjonen av intervjuet. All informasjon du oppgir i intervjuet vil bli fullt anonymisert og ansikter i opptakene eller bilder er ikke gjenkjennelige i rapporten, publiseringen av studiefunnene, vitenskapelige seminarer eller presentasjoner for undervisningsformål for psykisk helsetjeneste og kriminalomsorg i Norge.

Prosjektet er planlagt til slutt i februar 2021. Eventuelle innspillinger eller transkripsjoner av intervjuet og opptakene vil bli holdt i en periode på 10 år etter denne datoen for videre studier. Disse vil bli lagret i en passord-beskyttet mappe på en sikker server ved Universitetet i Stavanger og på den enkelte forskers hjemmestitusjon. Alle data er fullstendig anonymisert på slutten av lagringsperioden ved å fjerne personlig informasjon fra det digitale opptaket og transkripsjonen av innspillinger.

Er min deltakelse frivillig?

Din deltakelse i studien er helt frivillig. Du kan trekke ditt samtykke til enhver tid uten å gi en grunn. Hvis du velger at dra bekreftelse på deltakelse tilbake, vil all informasjon om deg bli fjernet fra studien og ødelagt. Det er ingen implikasjoner for deg hvis du ikke vil delta i studien eller senere velge å dra ut bekreftelsen.

Hvis du har spørsmål om studien, vennligst kontakt:

Dr Sarah Hean
COLAB Coordinator
Universitetet i Stavanger
shean@bournemouth.ac.uk
sarah.c.hean@uis.no

eller

Päivikki Lahtinen
COLAB forskare
Helsingfors Universitetet, Finland
paivikki.lahtinen@helsinki.fi

Studien har blitt varslet til Databeskyttelsesansvarlig for forskning, NSD - Norsk senter for forskningsdata.
<http://www.nsd.uib.no>

Samtykkeskjema

Jeg har mottatt informasjon om studien, og jeg er villig til å delta

(Signert av prosjektdeltakeren, dato)

- ☐ Jeg er enig i å delta i intervjuet.
- ☐ Jeg er enig i at intervjuet er digitalt registrert.

(Signert av prosjektdeltakeren, dato)

PROJEKT INFORMASJONSBLAD og SAMTYKKESKJEMA

INTERVJUET - PROFESJONELLE

Redusere tilbakefall gjennom forbedret samarbeidspraksis mellom mental helse og korreksjonssystemer: En norsk case-studie

Formålet med studien

Effektivt samarbeid mellom psykisk helsetjeneste og kriminalomsorg påvirker psykiske lidelser av lovbrøttere og reduserer tilbakefall. Tjenesteledere har imidlertid indikert behov for mer effektive samarbeidsformer.

Forskningsprosjektet er et internasjonalt samarbeid mellom forskere og fagfolk fra Danmark, Norge, Nederland, Storbritannia og Finland, og finansieres av Horizon2020 Marie Curie Sklodowska RISE Action (2017-2021) (COLAB) for å utvikle bedre samarbeidsformer mellom psykisk helsetjeneste og kriminalomsorg. Universitetet i Stavanger er koordinator for forskningsprosjektet og den ansvarlige institusjonen for all personlig informasjon som skal samles inn i Norge.

Formålet med disse intervjuene er å undersøke fengselspersonalers oppfatninger av samarbeidspartnere i psykisk helsetjeneste og kriminalomsorg, som vil kunne informere utviklingen av disse bedre modellene.

Hvorfor blir du valgt?

Du har blitt bedt om å delta i studien på grunn av din rolle som fengselsoffiser, sosialarbeider eller likende og din førstehånds erfaring med å jobbe med lovbrøttere med psykiske utfordringer.

Hva innebærer deltakelse i studien?

Deltakelse i studien innebærer et intervju på 45 til 75 minutter i varighet. Intervjuet blir digitalt opptaket hvis du gir samtykke til at dette skal gjøres. Intervjuet vil bli gjennomført på et sted du velger, inkludert arbeidsplassen din eller en offentlig plass. Spørsmålene i intervjuet vil undersøke determinanter av samarbeidspraksis mellom psykisk helsetjeneste og kriminalomsorg i Norge. Intervjuet vil undersøke dine erfaringer med å jobbe med lovbrøttere med psykiske utfordringer, og hvordan du jobber med lovbrøtteren og andre fengsels- eller helsepersonell når du håndterer disse.

Hva skjer med informasjonen om deg?

Alle personopplysninger du har oppgitt og alle opptakene vil bli behandlet konfidensielt. Alle opptakene og transkripsjonen er lagret i en passord-beskyttet mappe, og de eneste som har tilgang til dine personlige opplysninger, er prosjektgruppen. Din identitet blir ikke offentliggjort til noen andre, inkludert ledere i din egen institusjon eller annen institusjon. Eventuelle personlige opplysninger er fjernet fra den digitale opptak og transkripsjonen av intervjuet. All informasjon du oppgir i intervjuet vil bli fullt anonymisert og ansikter i opptakene eller bilder er ikke gjenkjennelige i rapporten, publiseringen av studiefunnene, vitenskapelige seminarer eller presentasjoner for undervisningsformål for psykisk helsetjeneste og kriminalomsorg i Norge.

Prosjektet er planlagt til slutt i februar 2021. Eventuelle innspillinger eller transkripsjoner av intervjuet og opptakene vil bli holdt i en periode på 10 år etter denne datoen for videre studier. Disse vil bli lagret i en passord-beskyttet mappe på en sikker server ved Universitetet i Stavanger og på den enkelte forskers hjemmeinstitusjon. Alle data er fullstendig anonymisert på slutten av lagringsperioden ved å fjerne personlig informasjon fra det digitale opptaket og transkripsjonen av innspillinger.

Er min deltakelse frivillig?

Din deltakelse i studien er helt frivillig. Du kan trekke ditt samtykke til enhver tid uten å gi en grunn. Hvis du velger at dra bekreftelse på deltakelse tilbake, vil all informasjon om deg bli fjernet fra studien og ødelagt. Det er ingen implikasjoner for deg hvis du ikke vil delta i studien eller senere velge å dra ut bekreftelsen.

Hvis du har spørsmål om studien, vennligst kontakt:

Dr Sarah Hean
COLAB Coordinator
Universitetet i Stavanger
shean@bournemouth.ac.uk
sarah.c.hean@uis.no

eller

Päivikki Lahtinen
COLAB forskare
Helsingfors Universitet, Finland
paivikki.lahtinen@helsinki.fi

Studien har blitt varslet til Databeskyttelsesansvarlig for forskning, NSD - Norsk senter for forskningsdata.

<http://www.nsd.uib.no>

Samtykkeskjema

Jeg har mottatt informasjon om studien, og jeg er villig til å delta

(Signert av prosjektdeltakeren, dato)

- ☐ Jeg er enig i å delta i intervjuet.
- ☐ Jeg er enig i at datamaterial er digitalt registrert.

(Signert av prosjektdeltakeren, dato)

PROJEKT INFORMASJONSBLAD og SAMTYKKESKJEMA

Observasjon

Redusere tilbakefall gjennom forbedret samarbeidspraksis mellom mental helse og korreksjonssystemer: En norsk case-studie

Formålet med studien

Effektivt samarbeid mellom psykisk helsetjeneste og kriminalomsorg påvirker psykiske lidelser av lovbrøttere og reduserer tilbakefall. Tjenesteledere har imidlertid indikert behov for mer effektive samarbeidsformer.

Forskningsprosjektet er et internasjonalt samarbeid mellom forskere og fagfolk fra Danmark, Norge, Nederland, Storbritannia og Finland, og finansieres av Horizon2020 Marie Curie Sklodowska RISE Action (2017-2021) (COLAB) for å utvikle bedre samarbeidsformer mellom psykisk helsetjeneste og kriminalomsorg. Universitetet i Stavanger er koordinator for forskningsprosjektet og den ansvarlige institusjonen for all personlig informasjon som skal samles inn i Norge.

Formålet med dette observationene er å undersøke hvordan fengselsoffiserer jobber med helsepersonell i norske korrigerende tjenester, som vil informere utviklingen av disse bedre modellene fengselspersonalers oppfatninger av samarbeidspartnere i psykisk helsetjeneste og kriminalomsorg, som vil kunne informere utviklingen av disse bedre modellene.

Hvorfor blir du valgt?

Du har blitt bedt om å delta i studien, og å bli observert i din daglige praksis på grunn av din rolle som fengselsoffiser, sosialarbeider eller likende og din førstehånds erfaring med å jobbe med lovbrøttere med psykiske utfordringer.

Hva innebærer deltakelse i studien?

Vi observerer formelle møter mellom fengselsoffiserer og helsepersonell. En forsker vil sitte på ti møter mellom fengselsoffiserer og andre fagfolk. Møtene vil også bli digitalt og videoopptak hvis du gir samtykke til at dette skal gjøres.

Hva skjer med informasjonen om deg?

Alle personopplysninger du har oppgitt på møtene vil bli behandlet konfidensielt. Opptaket, transkripsjonen og notatene fra forskeren er lagret i en passord-beskyttet mappe, og de eneste som har tilgang til dine personlige opplysninger, er prosjektgruppen. Din identitet, eller identiteten til noen person eller hendelse diskutert i møtet, blir ikke offentliggjort til noen andre, inkludert ledere i din egen institusjon eller annen institusjon. Eventuelle personlige opplysninger er fjernet fra den digitale opptak og transkripsjonen av intervjuet. All informasjon du oppgir i intervjuet vil bli fullt anonymisert i rapporten eller publiseringen av studiefunnene.

Prosjektet er planlagt til slutt i februar 2021. Eventuelle innspillinger eller transkripsjoner av observasjonen vil bli holdt i en periode på 10 år etter denne datoen for videre studier. Disse vil bli lagret i en passord-beskyttet mappe på en sikker server ved Universitetet i Stavanger og på den enkelte forskers

hjemmeinstitusjon. Alle data er fullstendig anonymisert på slutten av lagringsperioden ved å fjerne personlig informasjon fra det digitale opptaket og transkripsjonen av observasjonen.

Er min deltakelse frivillig?

Din deltakelse i studien er helt frivillig. Du kan trekke ditt samtykke til enhver tid uten å gi en grunn. Hvis du velger at dra bekreftelse på deltakelse tilbake, vil all informasjon om deg bli fjernet fra studien og ødelagt. Det er ingen implikasjoner for deg hvis du ikke vil delta i studien eller senere velge å dra ut bekreftelsen.

Hvis du har spørsmål om studien, vennligst kontakt:

Dr Sarah Hean
COLAB Coordinator
Universitetet i Stavanger
shean@bournemouth.ac.uk
sarah.c.hean@uis.no

eller

PhD student Päivikki Lahtinen
COLAB forskare
Helsingfors Universitet, Finland
paivikki.lahtinen@helsinki.fi

Studien har blitt varslet til Databeskyttelsesansvarlig for forskning, NSD - Norsk senter for forskningsdata.
<http://www.nsd.uib.no>

Samtykkeskjema

Jeg har mottatt informasjon om studien, og jeg er villig til å delta

(Signert av prosjektdeltakeren, dato)

- ☐ Jeg er enig i å delta i observasjonen.
- ☐ Jeg er enig i at observasjonen er digitalt registrert.

(Signert av prosjektdeltakeren, dato)

Appendix 2:

Phases of a Change Laboratory process

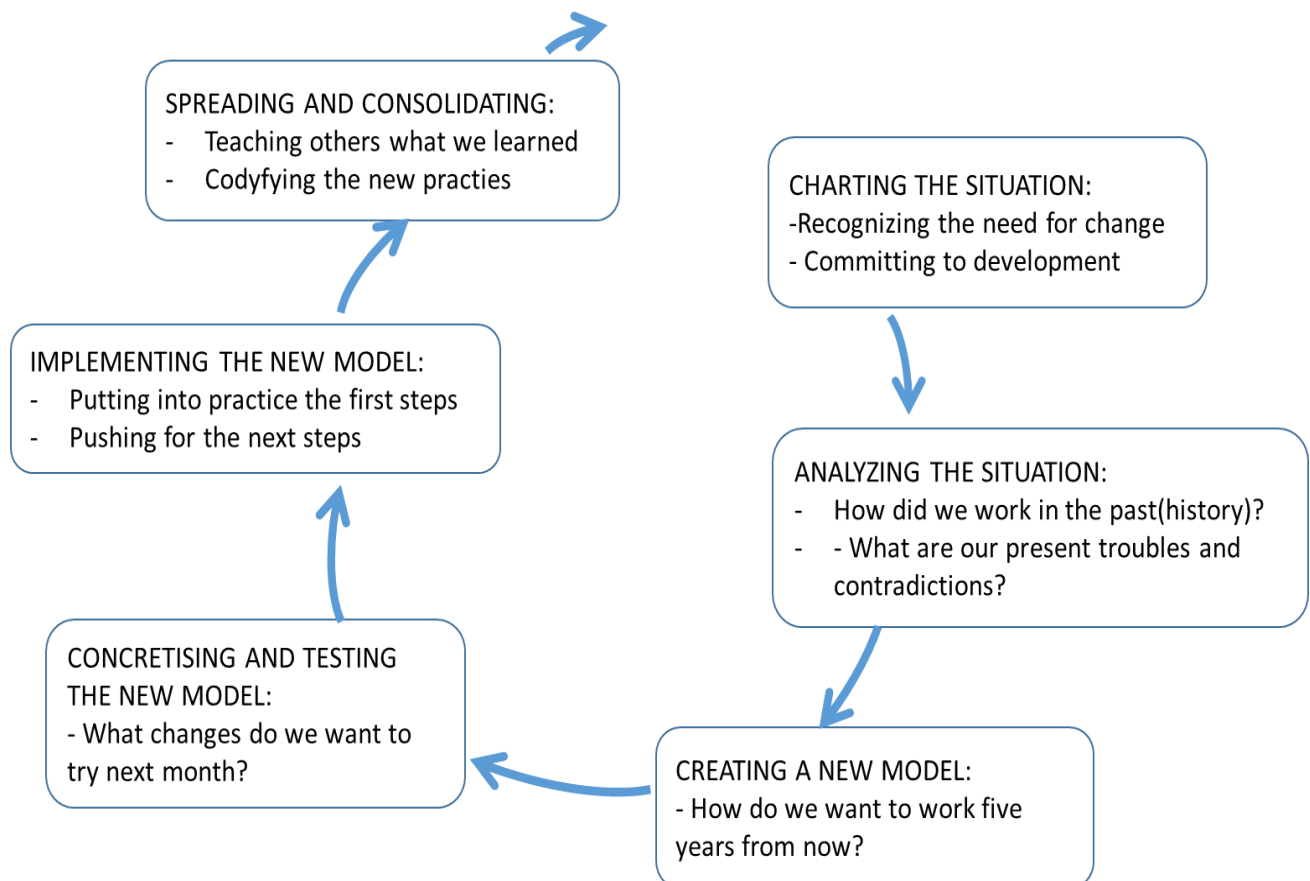


Figure of the phases of a Change Laboratory process (Engeström et al., 1996, p. 11; Virkkunen and Newnham, 2013, p.17)

Appendix 3:

Interview questions for professionals and offenders

Intervjuguide | Profesjonell

Plassering:

Tid:

Nåværende:

1. Introduksjoner

Kort oversikt over CoLab forskningsprogram og dens målsetninger

Vi tar sikte på to utforske grad av integrasjon og samarbeid mellom kriminalomsorgen og psykisk helsevern

2. Intervju om samarbeid og integrering mellom kriminalomsorg og psykisk helsevern

Dagens intervju er om å prøve å forstå den generelle konteksten hvor helsetjenester arbeid innom fengsel og hvordan du samarbeider med fagfolk fra fengselet, kommune og spesialiserte tjenester.

Noen spørsmål til å lede vår diskusjon (bare en guide til å starte hjernen, så vennligst ikke bekymre deg for eventuelle spørsmål er vanskelig å svare på, eller ikke er aktuelle):

3. Oversikt over deltakernes arbeid og rolle

- BESKRIV HVORDAN DU ARBEIDER SAMMEN MED ANDRE FENGSELSANSATTE? (aktivitet)
 - o En typisk dag?
 - o Kvaliteten på relasjoner?
 - o Hjelper det å være lokalisert i fengsel?
- NÅR VI SNAKKER OM SAMARBEID MELLOM HELSE OG FENGSEL, HVA BETYR BEGREPET SAMARBEID OG INTEGRASJON FOR DEG?
 - o Hva ser det ut for deg i ditt daglige arbeid?
 - o Hvem trenger du å jobbe med?
 - Fra kommunen
 - Fra spesialiserte tjenester
 - Fra den sivile sektor
 - Andre?
 - o Hvordan jobber I sammen? Hvem gjør hva? (ARBEIDSDELING)

- (Vilken slags offisielle retningslinjer eller direktiver styrer måten du samarbeide med fengsel? Er disse alltid nyttig? (VERKTØY))
- NÅR EN INNSATTE ER MISTENKT FOR Å HA PSYKISKE PROBLEMER NÅR DE ER I FENGSEL, HVA SKJER? (aktivitet)
 - Fortelle meg, hvordan er å jobbe med spesialiserte psykiske helsetjenester?
 - Tror du det bør være bedre kommunikasjon med psykiater og psykologer og fengselsbetjente? Kan du forklare hvorfor du tenker dette? Forklar hvordan du samhandler med disse fagfolkene på en vanlig dag? (COMMUNITY, AKTIVITET)
 - Hva skjer hvis den innsattes psykiske sykdommen ikke er alvorlig nok til å bli behandlet av spesialisthelsetjenesten?
 - (Er andre tjenester fra Kommune eller spesialiserte tjenester engasjert, for eksempel Distriktpsykiatrisk senter (DPS)? (COMMUNITY))
 - Deltar du i tverretatlige møter? Kan du forklare hvorfor dette er?
 - Kan du fortelle om dine erfaringer med å delta i disse tverretatlige møter?
- NÅR EN INNSATT MED PSYKISKE PROBLEMER ER I FERD MED Å BLI FRIGITT, HVORDAN JOBBER DU MED ANDRE TJENESTER I KOMMUNE FOR Å FORTSETTE Å STØTTE NÅR HAN SLIPPES UT?
- BESKRIV NOEN EKSEMPLER PÅ, HVOR SAMARBEID MED FENGSELSPERSONALET HAR FUNGERT BRA?
- NOEN EKSEMPLER PÅ HVOR SAMARBEID VAR VANSKELIG? (contradictions)
 - (Hvis du skulle ansette noen til å jobbe i fengselet som helsepersonell, hvilke egenskaper vil du se etter i denne personen når det gjelder deres evne til å samarbeide med andre tjenester og fagfolk?)
 - (Hvilke råd vil du gi til noen som er nye i fengselet, prøver å bygge og vedlikeholde sitt eget profesjonelle nettverk? (COMMUNITY))
 - (Har du en rolle å spille i tjenesteutforming? (BEREDSKAP FOR CLM OG GJENGELIGHET TIL ENGAGE I SOCIAL INNOVATION). Hva er denne rollen?)
 - (Hvem vil du anbefale oss til COLAB å snakke med? F.eks. noen som kan ha en annen opplevelse av dette enn deg?)
- HVA OG HVOR HAR NI FLASKEHALSENE I?

- HVA SLAGS LØSNINGAR NI HAR FOR DETTE?
- OM VI SNAKKER INNSATTER SOM HAR PSYKISKE UTFORDNINGAR...HAR NI HATT NOEN UTFORDNINGAR MED INNSATTES PSYKISK BEHANDLING?
 - HVORDAN ER BEHANDLINGSBANEN AV INNSATTES? KAN DU FØRKLARA DET TIL MEG?
 - VILKEN TYP LØSNINGAR NI FOR DET? KAN DU FORTELLE MER?
- OM VI SNAKKER NÅ SAMARBEID MED ANDRE TJENESTER INNOM ELLER UTENFØR AV FENGSEL...HVA SLAGS STYRKER NI HAR MED ANDRA TJENESTER I SAMARBEID? (HELSE, KRIMINALOMSORGEN OSV.)
 - HAR NI NOEN SVAKHETER? FORTELLE OM DET?
- HVORDAN SER DU FREMTIDEN I DITT JOBB?
 - HVA SLAGS UTFORDNINGAR SKALL BLI SETT?
 - HVA BEHØVES ATT UTTVIKLE? HVORFOR?
 - PÅ VILKEN TING DU SKULLE TRENGE Å HA SVAR PÅ?
- MÅ VI VENDE TILBAGE TIL DIG PÅ ET SENERE TIDSPUNKT OG EVT. LAVE OPFØLGENDE INTERVIEW?

Intervjuguide for innsattes

Initialisering

Fortelle hven du er, hvor du kommer frfra og hvilken er din bakgrund.

Dette Forskningsprosjektet er for å utvikle bedre samarbeidsformer mellom helsetjeneste og kriminalomsorg. Formålet med dette projektet er å undersøke oppfatninger av samarbeide mellom helsetjeneste og kriminalomsorg. Vi også trenger ditt stemme som tjenestebrukere i fengsel. Du har blitt bedt om å delta i studien på grunn av din rolle som tjenestebrukere.

Alle personopplysninger du oppgir vil bli behandlet konfidensielt. Din identitet blir ikke offentliggjort til noen andre. All informasjon du oppgir i intervjuet vil bli fullt anonymisert.

Om du vill avbryte intervjuen, du kan gjøre det. Du skall ikke få ingen ulemper av det. Om noe av spørsmålene er vanskelig eller om du føler deg ubehaglig å svare det på, jeg kan gjenta det eller vi kan fortsette til den neste spørsmål.

I intervjuet prøver jeg å bruke norsk eller svensk hele tiden. Hvis jeg møter problemer med å forstå, kan jeg bruke noen engelsk?

Spørsmål for **TJENESTEBRUKERE:**

Could you tell me something about you?	Kan du fortelle noen av deg?
What kind of days you have in prison?	Hvordan er dine dagen I fengsle? Hva gjør du?
1. What kind of health services have you used? (before the prison)	Hvilken typ tjenester har du brukt? (føre fengsel)
2. With whom you have been in contact beforehand?	Med vem har du blitt i kontakt?

(Please, describe me more about that. (with whom? what kind it was? etc.)	(Kan du fortelle mig mer om dette? (med vem? hvordan vær det? osv.)
3. With whom you are collaborating now?	Med hvem du samarbeider nå?
4. Please, describe me what kind of collaboration you have had with your mentioned partners? What does it included?	Kan de beskrive til mig hvordan er din samarbeid har hatt med dem? Hva har det inkludert?
5. What kind of role you have had in this collaboration?	Hvordan er dit roll i detta samarbeid?
6. Is there challenges in this collaboration? Can you tell me more? What things are not working well?	Har ni noen utfordningar i denna samarbeidsformen? Kan du fortelle mer? Hvilke ting fungerer IKKE så bra?
7. What is working well in this collaboration with? - health services - workers in department	Hvilke ting fungerer bra i samarbeide mellom? - helsetjenester - ansatter i avdelningen
8. Has there been some changes in services? What kind of?	Har det vært noen endringer i dette tjenester? Hvilken?
9. What kind of changes you have noticed lately in correctional services? In mental health services?	Hvordan endringer ni har påmerket i kriminalomsorgen? i psykisk helsetjeneste?
10. What is the challenge in that? Describe it more.	Hva er utfordningar i detta? Beskriver det.
11. How the changes has been affected to your welfare?	Hvordan har de endringer påvirket på dine velvære?

12. Have you noticed any deficiencies in your collaboration? Describe it.	Har du påmerket hvilke ting mangler på dette samarbeide? Beskriver det.
13. What would you see what could be done better? (suggestions)	Hvordan det skulle göra bedre? Har du noen forslag?
14. Could you describe what are the most common problems what you have experienced or heard, in this model of working?	Kan du fortelle hvilken er den vanligest problemet som du har opplevd eller hørt i dette samarbeidsmodellet?
15. How the collaboration could be improved/enhanced?	Hvordan skulle samarbeide utvikles i det arbeidssamfunnet?
OTHER QUESTIONS	
	Hva er BRIK? Hvordan det fungerer?
	Hvis vi har sådan utviklingsprosjektet mellom helsetjenester og fengsels ansatte, skulle du vilje være med i detta? (Har du interesse å være med?)

Appendix 4:

Example of using Activity system as unit of analysis

Activity of officer

Subject: OFFICER A

Tools	"my self", radiotelephone [walkie-talkie], keys, [work]phone, KOMPIS, Doculive, PC, consent form for tests	
Rules	-	
Community	-	
Div of Labour	-	
Object	carry out sentence, the environmental work ' <i>miljøarbeid</i> ' to prepare the inmates to get ready when they are finished with conviction.	
Working tasks and categorization	checking the offender, checking the cells, helping offender to execute the sentence plan, taking urine tests, escorting offender to work and back, escorting offender to visits, escorting and directing offender to the health department, sort out what offender wish from the education and to their life, sort out the available work places and which offender may be suitable for it, writing the diaries, lists, reports and what has happened, marking the control discussions and urine test results, marking the time of responsibility group meeting, Giving medication	Control work Coordination work Reporting work Medication work